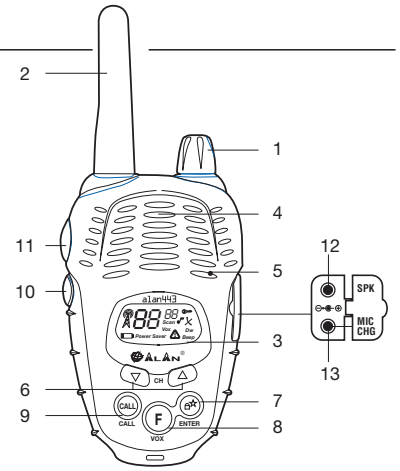
DEUTSCH

The World in Communication

alan443

8 Kanal-PMR-Handfunkgerät

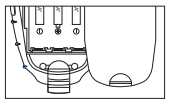


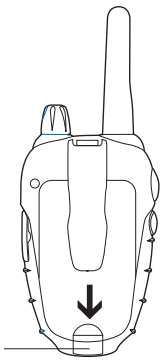
Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl. Das ALAN 443 ist ein modernes PMR-Funkgerät (PMR = Professionell Mobile Radio), dass ohne Genehmigung und Gebühren in fast allen europäischen Ländern betrieben werden kann. (Siehe hierzu Tabelle im Anhang Autorisierte Länder für PMR 446 Frequenz: 446.00625 – 446.09375 MHz.)

Technische Daten

- Frequenz 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Kanalraster 12.5 kHz
- 8 Kanäle
- **10 voreingestellte Babyüberwachungskanäle**
- **10 voreingestellte Elternkontrollkanäle**
- **38 CTCSS-Subaudiotöne**
- Strahlungsleistung 500 mW ERP
- Reichweite bis zu 4÷5 km **
- VOX-Empfindlichkeit und Umschaltzeit in 3 Stufen einstellbar
- Batterie Typ AAA wiederaufladbar oder Alkalien
- Alphanumerisches LC Display mit Hintergrundbeleuchtung
- Betriebsbereitschaft bis zu 35 Stunden mit Alkalien Batterien
- Betriebstemperatur –20°C bis +55°C
- Gewicht 78 gr.
- Abmessungen 54x87x34 mm





- Buchsen für Zubehör MIC CHG [13]: Duobuchse für Audiozubehör, Netzstecker und optional erhältlichen Glasbruchsensor

Technische Daten können ohne weitere Vorankündigungen geändert werden.

Einlegen der Batterien

Das Öffnen des Batterie-/Akkufachs auf der Rückseite des Gerätes wird durch Lösen der Batteriefachverriegelung und Anheben und Abziehen des Batteriedeckels vorgenommen. Legen Sie hier 3 Batterien des Typs AAA oder wiederaufladbare Akkus ein.

Reichweite**

Optimale Funkreichweiten können im offenen Gelände erreicht werden. Befinden Sie sich in einem Gebäude/Umfeld mit vielen Stahlkonstruktionen oder in einem PKW, muss mit einer Reichweitenverringerung gerechnet werden.

Lieferumfang

- 2 Funkgeräte ALAN 443
- 1 Bedienungsanleitung
- Trageschlaufe
- Gürtelclip

Grundfunktionen

Ein-/Ausschalten

Drehen Sie den **OFF/VOLUME-Drehregler** [1] von der linken Raststellung im Uhrzeigersinn nach rechts bis das Funkgerät eingeschaltet ist. Es erfolgen 4 unterschiedliche Quittungstöne (abschaltbar); das Display [3] führt für ca. 1 Sekunde eine Selbsttestfunktion durch und zeigt dann den Standardkanal Nummer 1 an.

Einstellen der Lautstärke

Um die gewünschte Lautstärke einzustellen, halten Sie die Taste "**MON**" [10] gedrückt und drehen den Drehregler "**OFF/VOLUME**" [1] im Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Lautstärke. Lassen Sie nun die Taste "**MON**" [10] wieder los. Ihr Funkgerät ist jetzt betriebsbereit.

Senden

Halten Sie die **PTT-Taste** [11] gedrückt. Sprechen Sie mit normaler Sprachlautstärke in einem Abstand von ca. 5-10 cm Abstand in das Mikrofon. Das Display [3] zeigt . Lassen Sie erst die **PTT-Taste** [11] wieder los, wenn Sie mit der Durchsage fertig sind. Ein Quittungston (Roger Beep) bestätigt das Beenden des

(Werkseinstellung) erscheint.

4) Wählen Sie über die **▲/▼-Tasten** [6] die gewünschte Umschaltzeit mit
   - **d1**: kürzeste Umschaltzeit (0,5 Sek.)
   - **d2**: mittlere Umschaltzeit (1,0 Sek.)
   - **d3**: längste Umschaltzeit (1,5 Sek.)
5) Drücken Sie [7] um die gewünschte Eingabe zu bestätigen.

VOX-Button

1. Aktivieren der Sprachsteuerung (VOX)

Halten Sie die Taste "**VOX**" [8] länger als 2 Sekunden gedrückt. Es ertönt ein doppelter Quittungston und im Display erscheint der Schriftzug "***Vox***". Der Freisprechbetrieb ist damit aktiviert. Zum Senden sprechen Sie in das Mikrofon [5]: die Sprachsteuerung (VOX) schaltet nun automatisch den Sender ein und sendet dabei die Übertragung aus.

Um die Sprachsteuerung zu deaktivieren, halten Sie erneut die Taste **VOX** [8] für länger als 2 Sekunden gedrückt.

2. Funktionsmodus

Beachten Sie hierzu im nachfolgenden Text den Absatz "Funktionsmodus".

Enter-Button

1. Tastaturverriegelung

Halten Sie die Taste [7] länger als 3 Sekunden gedrückt. Es ertönt eine doppelter Quittungston und im Display zeigt das Symbol an, dass die Tastaturverriegelung aktiviert wurde. Die Tasten **PTT** [11], **MON** [10] und **CALL** [9] werden nicht verriegelt. Um die Tastatur zu Entriegeln halten Sie wieder die Taste [7] länger als 3 Sekunden gedrückt. Es ertönt erneut ein doppelter Quittungston und im Display erlischt das Symbol .

2. Hintergrundbeleuchtung

Durch Drücken der Taste [7] wird die Displaybeleuchtung für ca. 10 Sekunden eingeschaltet.

Funktionsmodus (F-Taste) [8]

Mit dieser Taste können folgende Funktionseinstellungen vorgenommen werden.

1. **SCAN (Kanalsuchlauf)**
2. **CTCSS-Sub-Ton**
3. **Zweikanalüberwachung**
4. **Roger Beep ein- bzw. ausschalten**
5. **Tastaturtöne ein- bzw. ausschalten**
6. **Reichweitenkontrolle einstellen**
7. **Alarmüberwachung einstellen**
8. **Reset**

Durch Drücken der Taste können die einzelnen Funktionen ausgewählt werden (die einzelnen Funktionen werden nachfolgend noch detailliert beschrieben).

Anmerkung: *Im Funktionsmodus kann die Hintergrundbeleuchtung durch Drücken der Taste "**MON**" [10] aktiviert werden.*

1. SCAN (Kanalsuchlauf)

Suchlauf nach belegten Funkkanälen. Beim ***Scan*** werden alle 8 Kanäle fortlaufend abgesucht. Wird auf einem Kanal ein Signal empfangen, unterbricht der Suchlauf für ca. 5 Sekunden kurzzeitig. Danach startet der Kanalsuchlauf wieder.

a) SCAN aktivieren:

1. Drücken Sie die Taste **F** [8] solange bis im Display ***Scan*** blinkt.
2. Drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼ [6] um den Suchlauf zu starten.

b) SCAN deaktivieren:

Um den Suchlauf zu unterbrechen, drücken Sie die Tasten [7], **CALL** [9] oder **PTT** [11].

2. SUBAUDIOTON CTCSS einstellen

Ihr Funkgerät kann, je nach Einstellung und verwendetem Kanal auf zwei verschiedene Arten funktionieren:

Offener Funkverkehr (open traffic):

In diesem Fall hören Sie jede Kommunikation, die auf dem gewählten Funkkanal ausgesendet wird.

Gruppenruf (CTCSS):

Durch die CTCSS-Subaudiotöne werden parallel zur Übertragung unhörbare Kennungstöne mit ausge-

Funkspruchs. (Um den Roger Beep abzuschalten siehe Absatz “Roger Beep“.)

Empfangen

Nach dem Loslassen der **PTT-Taste** [11] schaltet das ALAN 443 in den Empfangsbetrieb um. Es erscheint im Display das Symbol . Beim Senden erscheint im Display das Symbol .

Rauschunterdrückung/Erhöhung der Reichweite (Squelch).

Wird die Taste “**MON**“ [10] kurz gedrückt, so wird die automatische Rauschunterdrückung (Squelch) für ca. 10 Sek. au›er Funktion gesetzt. In diesem Fall können auch noch sehr schwache Empfangssignale im Rauschen empfangen werden

Automatische Energiesparfunktion

Das Funkgerät verfügt über eine Energiesparfunktion, durch die im Standby-Betrieb der Stromverbrauch um ca. 50 % reduziert wird. Wenn über einen Zeitraum von mehr als 7 Sekunden keine Signale empfangen werden, schaltet das Gerät in die Energiesparfunktion und im Display [3] erscheint “***Power Saver***”.

Batteriezustandsanzeige

Wenn die Batteriekapazität erschöpft ist, erscheint im Display [3] das Symbol und zeigt damit an, dass die Batterien ausgewechselt werden müssen oder im Falle von Ni-Cd/Ni-MH-Akkus, die Akkus wieder aufgeladen werden müssen..

Mikrofon-/Ladebuchse MIC/CHG [13]

Anschlussmöglichkeit für ein geeignetes Ladegerät. Damit können die im Gerät befindlichen Akkus geladen werden. Bitte verwenden Sie dazu nur die Original-Ladegeräte.

ACHTUNG! *Niemals Alkalien-Batterien laden!*

Tastenfunktionen

▲/▼-Tasten

1. Kanalwahl

Wählen Sie mit Hilfe der **▲/▼-Tasten** [6] den gewünschte Kanal. Ein Schnellzugriff auf die Kanäle kann vorgenommen werden, wenn die ▲- oder ▼-Taste gedrückt gehalten wird, bis der gewünschte Kanal im Display erscheint.

Kanal	Frequenz	CTCSS Ton	VOX	VOX Level
1	446.00625 MHz	nicht eingestellt	AUS	
2	446.01875 MHz	nicht eingestellt	AUS	
3	446.03125 MHz	nicht eingestellt	AUS	
4	446.04375 MHz	nicht eingestellt	AUS	
5	446.05625 MHz	nicht eingestellt	AUS	
6	446.06875 MHz	nicht eingestellt	AUS	
7	446.08125 MHz	nicht eingestellt	AUS	
8	446.09375 MHz	nicht eingestellt	AUS	

2. Babyüberwachungs- und Elternkontrollkanäle einstellen

Das ALAN 443 verfügt über 10 voreingestellte Babyüberwachungskanäle (b0-b9) und weitere 10, entsprechend darauf abgestimmte, Elternkontrollkanäle (E0-E9). Im Babyüberwachungsmodus ist die VOX-Empfindlichkeit auf Stufe 1 und die Umschaltzeit auf 3 Sekunden voreingestellt.

Kanal	Frequenz	CTCSS Ton	VOX	VOX Level
b1	446.00625 MHz	141.3 Hz	An	L1
b2	446.01875 MHz	146.2 Hz	An	L1
b3	446.03125 MHz	151.4 Hz	An	L1
b4	446.04375 MHz	156.7 Hz	An	L1
b5	446.05625 MHz	162.2 Hz	AN	L1
b6	446.06875 MHz	167.9 Hz	AN	L1
b7	446.08125 MHz	173.8 Hz	AN	L1
b8	446.09375 MHz	179.9 Hz	AN	L1
b9	446.00625 MHz	186.2 Hz	AN	L1
B0	446.01875 MHz	192.8 Hz	AN	L1
E1	446.00625 MHz	141.3 Hz	AUS	
E2	446.01875 MHz	146.2 Hz	AUS	
E3	446.03125 MHz	151.4 Hz	AUS	
E4	446.04375 MHz	156.7 Hz	AUS	
E5	446.05625 MHz	162.2 Hz	AUS	
E6	446.06875 MHz	167.9 Hz	AUS	
E7	446.08125 MHz	173.8 Hz	AUS	
E8	446.09375 MHz	179.9 Hz	AUS	
E9	446.00625 MHz	186.2 Hz	AUS	
E0	446.01875 MHz	192.8 Hz	AUS	

1) Einschalten und Lautstärke einstellen

   Schalten Sie beide Geräte ein, indem Sie den Drehregler “**OFF/VOL**“ (Oberseite des Gerätes) aus der linken Ratstellung weiter im Uhrzeigersinn drehen. Dabei können Sie gleich die gewünschte Lautstärke durch Weiterdrehen im Uhrzeigersinn einstellen.

2) Einstellen der Sendestation – Baby

   Wählen Sie über die **UP/DOWN-Tasten** [6] einen der vorprogrammierten Babyüberwachungskanäle aus (z.B. b1). Im Display erscheint das ***Vox*** Symbol und zeigt damit an, dass die Sprachsteuerung aktiviert wurde. Das Funkgerät geht auf Sendung, sobald ein Geräusch zu hören ist.

3) Einstellen der Empfangsstation - Elternkontrollmodus

   Wählen Sie über die **▲/▼-Tasten** den entsprechenden Elternkontrollkanal aus (in diesem Fall E1). Im

---

sendet, die ein gezieltes Rufen bzw. Gerufen werden von Stationen mit der gleichen Kennung ermöglicht. Das Gerät bleibt dann solange stummgeschaltet, bis es die gültige Kennung identifiziert.

Um diese Funktion zu aktivieren gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drücken Sie zwei Mal die Taste “**F**“ bis im Display Kanal 1 und das blinkende Ziffernfeld für die CTCSS-Subaudiotöne erscheint.
3. Wählen Sie nun über die Tasten ▲ oder ▼ einen gewünschten Kennungston aus. Insgesamt stehen Ihnen 38 Töne zur Verfügung (siehe auch Tabelle).
4. Um die aktuelle Einstellung zu übernehmen, drücken Sie die Taste .

Nun empfängt das ALAN 443 nur Empfangssignale mit dem eingestellten Kennungston. Im Sendemodus wird der Kennungston mit ausgesendet. Wenn Sie die Funktion deaktivieren möchten, wählen Sie die Einstellung “***00***“.

3. Zweikanalüberwachung (DUAL WATCH)

Diese Funktion erlaubt zwei beliebige Kanäle Ihrer Wahl zu überwachen. Um die Zweikanalüberwachung einzustellen gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das ALAN 443 ein.
2. Wählen Sie mit den **▲/▼-Tasten** [6] einen der zwei Kanäle aus, den Sie überwachen wollen z.B. Kanal 4.
3. Drücken Sie mehrmals die Taste **F** [8] bis im Display der Schriftzug ***DW*** [3] blinkt.
4. Wählen Sie nun über die Taste ▲ oder ▼ [6] den zweiten Kanal aus, z.B. Kanal 2. Nach ca. 1 Sek. wird der zweite Kanal übernommen und die Zweikanalüberwachung gestartet.

Sobald nun auf einem dieser Kanäle ein Empfangssignal anliegt, das die eingestellte Schwelle der Rauschsperre überschreitet, stoppt das Funkgerät auf diesem Kanal und Sie hören das empfangende Signal. Fällt das Signal für längere Zeit aus, schaltet das Funkgerät wieder zwischen den beiden eingestellten Kanälen hin und her. Um die Zweikanalüberwachung zu unterbrechen, drücken Sie kurz die Tasten **ENTER** [7], **CALL** [9] oder **PTT** [11].

4. Roger Beep: Quittungston beim Beenden der Übertragung

Der Roger Beep signalisiert dem Funkpartner das Beenden der Funkübertragung (loslassen der **PTT-Taste[11]**). Die Quittungstöne werden automatisch nach Beenden einer jeden Sendung mit ausgesendet. Diese Funktion ist ab Werk aktiviert.

Ausschalten des Quittungston:

1. Drücken Sie wiederholt die Taste **F** [8] bis im Display “***oN***“ gefolgt von erscheint
2. Wählen Sie mit der Taste “▲“ [6] “***OFF***“ aus.
3. Durch Drücken der Taste [7] wird die Einstellung bestätigt.
4. Der Roger Beep ist nun deaktiviert und das Symbol erlischt im Display [3].

5. Ausschalten der Tastaturtöne

1. Drücken Sie wiederholt die Taste **F** [8] bis im Display “***oN***“ mit dem Schriftzug ***Beep*** blinkt.
2. Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ [6] die Einstellung “***oFF***“ aus.
3. Drücken Sie zur Bestätigung der Einstellung die Taste [7]; der Schriftzug ***Beep*** erlischt im Display [3].

6. Reichweitenkontrolle

Das ALAN 443 ist mit einer Reichweitenkontrolle ausgestattet, d.h. solange sich zwei PMR-Geräte noch innerhalb der gegenseitigen Funkreichweite befinden, wird dies durch ein Symbol im Display angezeigt. Sobald der Kontakt zwischen den Geräten über einen Zeitraum von 1 Minute nicht mehr hergestellt werden kann, ertönt ein akustisches Warnsignal und im Display blinkt das Symbol um anzuzeigen, das sich das Gerät au›erhalb der Funkreichweite befindet.

a) Reichweitenkontrolle programmieren:

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drücken Sie mehrmals die Taste “**F**“, bis im Display die Einstellung “*OFF*“ und das blinkende Symbol erscheint.
3. Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ [6] die Einstellung “***ON***“ aus.
4. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken der Taste .
5. Nehmen Sie die gleiche Einstellung bei dem zweiten Gerät vor.

b) Reichweitenkontrolle aktivieren:

1. Nehmen Sie die Einstellung der Reichweitenkontrolle wie im vorhergehenden Absatz beschrieben vor.
2. Schalten Sie beide Geräte aus.
3. Schalten Sie die Gerät nacheinander (auf keinen Fall gleichzeitig) wieder ein. Zwischen dem Einschalten der beiden Geräte dürfen max. 5 Sekunden liegen.

Überwachung durch Alarmsensor

Ihr ALAN 443 ist mit einer Alarmfunktion ausgestattet, die es ermöglicht, z.B. Ihr Fahrzeug über einen

Elternkontrollmodus ist die VOX (Sprachsteuerung) automatisch abgeschaltet.

Anmerkung: *Nehmen Sie die Einstellung der Sendestation in einem ruhigem Umfeld vor. Bei allen Babyüberwachungskanälen wird automatisch die Sprachsteuerung aktiviert, d.h. das Gerät geht bei Geräuschen sofort auf Sendung und die Einstellung der Kanäle kann solange nicht gewechselt werden, bis das Signal wieder abfällt.*

CALL-Taste

1. Signalrufton aussenden

Durch Drücken der Taste CALL [9] schaltet das Gerät von Empfang auf Sendung um und sendet dabei einen Signalton an die Partnerstation aus (gleicher Kanal vorausgesetzt).

2. Einstellen der VOX-Empfindlichkeit

1) Schalten Sie das Gerät [1] aus.
2) Halten Sie die Taste "**CALL**" [9] gedrückt und schalten dabei das Gerät wieder ein bis im Display (Werkseinstellung) erscheint.

3) Wählen Sie nun über die Tasten "▲" und "▼" [6], die gewünschte VOX-Empfindlichkeitsstufe.
   - › **L1: höchste Empfindlichkeitseinstellung** - ideal für ein ruhiges Umfeld
   - › **L2: mittlere Empfindlichkeitseinstellung**
   - › **L3: niedrigste Empfindlichkeitseinstellung** - ideal bei Anschluss einer Sprechgarnitur bzw. Mikrofon-/Lautsprecherkombination sowie bei einem Umfeld mit hoher Geräuschkulisse im Hintergrund
4) Drücken Sie ☆ [7] um die gewünschte Eingabe zu bestätigen.

3. Einstellen der Umschaltzeit

Die automatische Sende-/Empfangsumschaltung wird erst nach einer voreingestellten Zeit aktiv. Dies verhindert bei kurzen Geräuschentwicklungen eine Aussendung. Diese Umschaltzeit des ALAN 443 kann eingestellt werden, so dass eine normale Unterhaltung stattfinden kann, ohne dass die Übertragung durch Sende-/Empfangsumschaltungen unterbrochen wird.

1) Schalten Sie das Gerät aus.
2) Halten Sie die Taste **CALL** gedrückt und schalten Sie das Gerät wieder ein.

3) Drücken Sie einmal die Taste "**F**" [8]. Im Display erscheint

Alarmsensor (Art. 29304, nicht im Lieferumfang) zu überwachen. Für diese Funktion werden zwei PMR-Geräte benötigt.

7. Überwachung durch Alarmsensor

1) Befestigen sie den Alarmsensor wie in der Bedienungsanleitung beschrieben an Ihrem Fahrzeug.
2) Stecken Sie das Anschlusskabel des Sensors in die Mikrofon-/Ladebuchse MIC/CHG [13] der Überwachungsstation.
3) Wählen Sie über die ▲ oder ▼ [6]-Tasten einen Kanal mit CTCSS-Subton Belegung aus (z.B. Kanal 5, CTCSS-Ton 32).
4) Stellen Sie die gewünschte VOX-Empfindlichkeit ein (Werkseinstellung Stufe 2).
5) Drücken Sie die "**F"-Taste** sieben mal bis "***OFF***" und das blinkende ⚠ Symbol im Display erscheint.

6) Wählen Sie über die ▲ oder ▼ [6]-Tasten die Einstellung "***ON***" oder "***OFF***".
7) Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken der Taste ☆ [7].

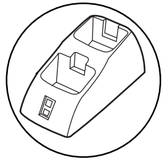
Eine Minute nach dem die Alarmüberwachung eingestellt wurde, wird der Alarmmodus aktiviert. Sobald der Sensor hoch klingende Geräusche registriert, z.B. durch gewaltsames Aufhebeln der Autotür oder Einschlagen von Glas, sendet die Station ein Alarmsignal an die Kontrollstation. Erst danach setzt bei dem Gerät selbst ein kontinuierlich anhaltender Alarm-Ton ein. Nachdem die Kontrollstation das Alarmsignal empfangen hat, ertönt ebenso ein Alarm-Ton und im Display erscheint das Symbol ⚠.

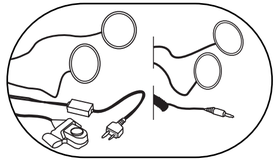
Anmerkung: *Für diese Funktion werden 2 PMR-Geräte benötigt, die über die gleiche Kanal- und CTCSS-Subton-Einstellung verfügen müssen. Nur ein Gerät kann mit dem Alarm-Sensor verbunden und entsprechend auf den Überwachungsmodus eingestellt werden.*

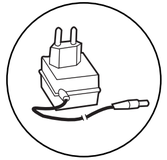
8. Resetfunktion

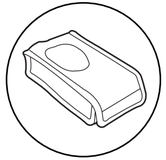
Sollte Ihr Gerät abnormale Funktionen aufweisen oder wenn Sie alle vorgenommenen Programmierungen löschen wollen, können Sie durch Drücken der Taste "F" [8] (mind. 2 Sekunden) bei gleichzeitigem Einschalten des Funkgerätes einen RESET vornehmen. Danach sind alle Funktionen auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

DEUTSCH









Accessori originali - Original accessories
Accessoires originals - Originalzubehör
Accessorios originales

Consultate il nostro sito **www.cte.it** per l'elenco aggiornato degli accessori compatibili.

For a detailed and updated list of suitable accessories, please go to **www.cte.it**

Eine ständig aktualisierte Übersicht für passendes Zubehör können Sie auf unserer website **www.alan-germany.com** abrufen oder Sie informieren sich über Neuerungen bei Ihrem Fachhändler.

Pour voir la liste de nôtres accessoires compatibles, vous pouvez consulter notre website **www.cte.it**

Consulte nuestra web **www.alan.es** para una lista actualizada de los accesorios compatibles

ALAN®
The World in Communication

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7- 42010 Mancasale - Reggio Emilia Italia
Tel. +39 0522 509411 Website: www.cte.it e-mail: info@cte.it
L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 - 42010 Mancasale - Reggio Emilia Italy
Tel. +39 0522 509411 Website: www.cte.it e-mail: info@cte.it
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains dry cells or rechargeable batteries do not throw the batteries into the fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Produced or imported by:
ALAN UK
Unit 2, Callenders, Paddington Drive, Churchward Park, Swindon, Wiltshire, SN5 7YW United Kingdom
Tel. +44 1793 882431 e-mail: mail@alan-uk.com
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains dry cells or rechargeable batteries do not throw the batteries into the fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Producido o importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, S.A.
C/Cobalto, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat - España Tel 902 38 48 78 Website: www.alan.es
El uso de este equipo puede estar sujeto a restricciones nacionales. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso. Si el producto contiene pilas o baterias: no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores especiales para su recogida.

Herstellung/Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
Daimlerstraße 1k - D-63303 Dreieich Deutschland
Telefon ++49 6103 9481-0 Website: www.alan-germany.com Email: info@alan-germany.com
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen und nur in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgen.